

REFEAT PRASOWY

Л. іл. 12 ф.
Ілюстрована Шевченківська Бібліотека

№ 7.

ГАМАЛІЯ

З 1 малюнком і портретом.



165016

Накладом „Канадійского Фармера“

852 MAIN STREET,

WINNIPEG, CANADA

ЛННБ України ім.В.Стефаника

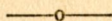


00504828 (R)

2006
2014
Ілюстрована Шевченківська Вібліотека

№ 7.

ГАМАЛІЯ



З 1 малюнком і портретом.



165016

Накладом „Канадійского Фармера.”

852 Main Street,

Winnipeg, Canada.

165016

10 K.

II

H. 127730



Львівська бібліотека
АН УРСР
№ И 127730



M. Webster



Гамалія.

- »Ой нема, нема ні вітру ні хвилі
Із нашої України!
Чи там раду радять, як на Турка стати,
Не чуємо на чужині.
»Ой повій, повій, вітре через море
Та з Великого Лугу,
Суши наші сльози, заглуши кайдани,
Розвій нашу тугу!
»Ой заграй, заграй, синесеньке море.
Та під тими байдаками,
Що плывуть козаки, тільки мріють шапки,
Та на сей бік за нами!
»Ой Боже наш, Боже! хоч і не за нами,
Неси Ти їх з України;
Почуємо славу, козацьку славу,
Почуємо, та й загинем!«

Оттак у Скутарі козаки співали;
Співали сердеги, а сльози лились,
Лили ся козацькі, тугу домовляли.
Босфор аж затряс ся, бо з-роду не чув
Козацького плачу; застогнав широкий,
І шкурою, сірий бугай, стрепенув,
І хвилю, ревучи, далеко-далеко
У синее море на ребрах послав.
І море ревнуло Босфорову мову,
У Лиман погнало, а Лиман Дніпрові
Тую журбу-мову на хвилі подав.

Зареготав ся дід наш дужий.
Аж піна з уса потекла.
»Чи спиш, чи чуєш, брате Луже?
Хортице сестро?«

Загула

Хортиця з Лугом: »Чую, чую!«
І Дніпр укрили байдаки,
І заспівали козаки:

»У Туркині, по тім боці,
Хата на помості.
Гай, гай! море, граї,
Реві, скелі ламай!
Поїдемо в гості.

»У Туркині у кишені
Таляри, дукати.
Не кишені трусить,
Їдем різать, палить,
Братів визволяти!

»У Туркині яничари
І баша на лаві.
Гой ги, вороги!
Ми не маєм ваги!
Наша воля й слава!«

Пливуть собі співаючи,
Море вітер чує.
Попереду Гамалія
Байдаком керує.
— Гамаліє! серце мліє:
Сказило ся море.
— Не злякає! І сховались
За хвилі, за гори.

Дрімає в гаремі — в раю Византія,
І Скутар дрімає; Босфор клекотить
Неначе скажений, то стогне то вие:
Йому Византію хочеть-ся збудить.
»Не буди, Босфоре: буде тобі горе!
Твої білі ребра піском занесу,
У мул поховаю!« реве сине море.
»Хиба ти не знаєш, яких я несу
Гостей до султана?«



Попереду Гамалія
Байдаком керує...

Так море спиняло
(Любило завзятих чубатих Славян).
Босфор схаменув ся. Туркиня дрімала,
Дрімав у гаремі ледачий султан.
Тільки у Скутарі, в склепу, не дрімають
Козаки сердеги. Чого вони ждуть?
По-своєму Бога в кайданах благають,
А хвилі на той бік ідуть та ревуть.

»О милий Боже України!
Не дай пропасти на чужині,
В неволі вольним козакам!
І сором тут, і сором там:
Вставать з чужої домовини,
На суд Твій праведний прийти,
В залізах руки принести,
І перед всіми у кайданах
Стать козакові!...«

— »Ріж і бий!

Мордуй невіру бусурмана!«
Кричать за муром. Хто такий?
Гамаліє! серце мліє:
Скутар скаженіє!
»Ріжте, бийте!« на фортеці
Кричить Гамалія.

Реве гарматами Скутара,
Ревуть, лютують вороги;
Козацтво преть-ся без ваги —
І покотились яничари.

Гамалія по Скутарі —
По пеклу гуляє,
Сам хурдигу розбиває,
Кайдани ламає.
»Вилітайте, сірі птахи,
На базар до паю!«
Стрепенулись соколята,
Бо давно не чули
Хрещеної тії мови.
І ніч стрепенулась:

Не бачила, стара мати,
Козацької плати.
Не лякай ся, подиви ся
На бенкет козачий!
Темно всюди, як у будень,
А сьвято чимале.
Не злодії з Гамалієм
Їдять мовчки сало
Без шашлика. »Засьвітимо!«
До самої хмари
З щоглистими кораблями
Палає Скутара.
Византія пробуркалась,
Витріщає очи,
Переплива на помогу,
Зубами скрегоче.

Реве, лютує Візантія,
Руками берег достає;
Достала, зикнула, встає —
І на ножах в крові німіє.
Скутар, мов пекло те, палає;
Через базари кров тече,
Босфор широкий доливає.
Неначе птахи чорні в гаї,
Козацтво сьміливе літає.
Ніхто на сьвітї не втече!
Огонь запеклих не пече.
Руйнують мури, срібло, злото
Несуть шапками козаки
І насипають байдаки.

Горить Скутар, стиха робота,
І хлопці сходять ся; зійшлись,
Люльки з пожару закурили,
На байдаки, та й потягли,
Рвучи червоні гори-хвилі.

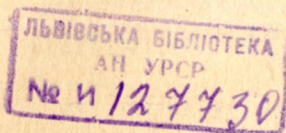
Пливуть собі, ніби з дсму,
Так буцім гуляють,
Та звичайне Запорожці,
Пливучи співають:

»Наш отаман Гамалія,
Отаман завзятий,
Забрав хлопців та й поїхав
По морю гуляти, —
По морю гуляти,
Слави добувати,
Із турецької неволі
Братів визволяти.
Ой поїхав Гамалія
Аж у ту Скутару;
Сидять брати Запорожці,
Дожидають кари.
Ой як крикнув Гамалія:
»Брати, будем жити,
Будем жити, вино пити,
Яничара бити,
А курені килимами,
Оксамитом крити!«
Вилітали Запорожці
На лан жито жати;
Жито жали, в копи клали,
Гуртом заспівали:
»Слава тобі, Гамаліє,
На весь сьвіт великий,
На весь сьвіт великий,
На всю Україну,
Що не дав ти товариству
Згинуть на чужині!«

Пливуть співаючи; плыве
Позад завзятий Гамалія,
Орел орлят мов стереже.
Із Дарданелів вітер віє,
А не женеться Византія:
Вона боїть ся, щоб Чернець
Не засьвітив Галату знову,
Або гетьман Іван П'ідкова
Не кликнув в море на ралець.
Пливуть собі, а із-за хвилі
Сонце хвилю червонить;
Перед ними море миле
Гомонить і клекотить.

Гамаліє, вітер віє,
Ось-ось наше море!...
І сховали ся за хвилі,
За рожеві гори.

(1842).
Петербург.



Гарна Історія о терпе- ливій Олені

Донці Антонія, Турецького цїсаря з Константинополя, котра для уратованя чесного вирекла ся двору і щастя і через 22 роки вандрувала по світі і переносила всякі невгоди і нужду .. 20ц

З Теренів Великих Воєн

і

Росийська Революція

Збірка начерків із життя теперішнього війська і життя козаків; кровавих боїв винїшних днів і днів минувшини.

ХОЧЕТЕ ЗНАТИ

Причини і початки революції в Росії; Арештованя міністрів; як бувший цар Николай Романов зрештинував і як випускала людей з в'язниць.

Не пожадуйте 50 цт., а ми вишлемо Вам сю величезну книгу на 169 сторін з много образками.

Мандрівки та пригоди Шляхтича чванківського на полю і на морю. — Сю книжочку як зачете читати то не зможете її покинути поки не перечитаєте цілу, а що вже насмієте ся, то не можливо пером описати. Які то смішні пригоди він мав, що чогось кедїбного ще не читалисьте в своїм житю. 118 сторін в оправі. — Ціна

50ц

Князь і Жебрак

Вже заголовок показує, що се з інтересна книжка переведена з англ. мови на українську. — Ціна

50ц

В неділю рано зіле копала.

Незвичайно інтересне і займаюче оповідане. О. Кобилянська 75ц

Козацька Пімста. — Оповідане з козацької старовини. — Написав Ан. Чайковський..... 30ц

Дві Долі. — Повість Д. Мордовця..... 35ц

Ruska Knyharnia

848-850 Main Street,

Winnipeg, Man.

Найновіший і найпрактичніший

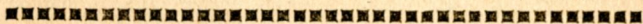
РУСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ ЛИСТІВНИК

або підручник до писання листів в обох язиках — руським і англійським — в справах промислових, торговельних і т. п.

З залученем вірців різних урядових писем, приписів поштових правил етикетки (товариських приписів) щоденного життя, контрактів, оголошень, векслів (нотів), правних приписів що до видаваня векслів, приповідок і діалектів *маріча*) руських англійських і т. п.

Отсей підручник є призначений особливо до ужитку Українців в Канаді і Сполучених Державах Північної Америки, застосований до потреб і умовин їх життя. Того рода листівник є конечно потрібний для Українців в кореспонденції (писання листів з Англіїцями і на відворот). Уложив М. Б. Ясенівський, 288 сторін. Ціна одного примірника 75 ц.

В оправі коштує \$1.00



ПОРАДНИК ДЛЯ ЗАЛЮБЛЕНИХ

або як писати любовні листи і поученя як поводитись в часі кохання, з додатком любовних віршів, промов, та желянь на шлюб. Ціна 35 ц.

ЛЮБОВНІ КАРТКИ з красними українськими любовними віршами, 12 штук 50 ц., 25 штук \$1.00.

ПРОМОВИ І ДЕКЛЯМАЦІЇ на хрестинах, заручинах і весіллі. Ціна одного примірника 10 ц.

Буквар для українських шкіл 25

Читанка для публичних шкіл, ч. II. 30

Методична граматика української мови 40

Історія біблійна, з образами 50

Пишіть по каталог книжок на адресу:

Ruska Knyharnia

848-850 Main Street

Winnipeg, Canada



Нові книжки



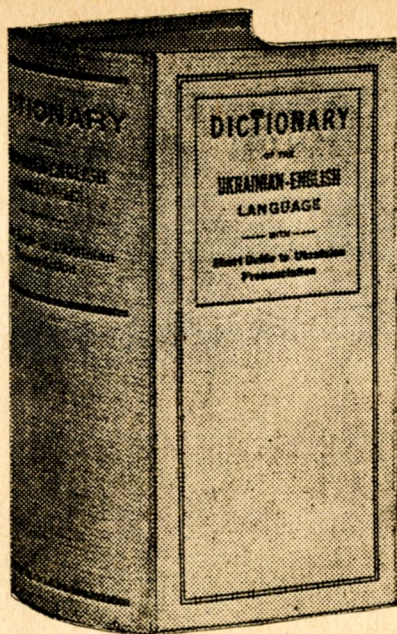
До набутя в Руській Книгарни:

Розбійник Кармелюк, в 6-х частях.....	\$2.40
Козацька пімста.....	30 ц
Князь і Жебрак.....	40 ц
О терпеливій Олені.....	20 ц
Новий збірник народних пісень: Дум, Думок, Коломийок і пісень весільних.....	25 ц
»НАША ДУМА«. Українські пісні для хору.....	\$1.50
Український співаник.....	40 ц
В неділю рано зіле копала.....	75 ц
Кишенковий Словарець, укр.-англ. і англ.-укр.....	\$1.50
Великий Українсько-Англійський Словар 1640 сторін....	\$2.00
Русалка. — Оповіданє.....	15 ц
Оповіданє з військового життя.....	15 ц
Шевченко і його Україна.....	20 ц
Словарик чужих слів.....	30 ц
Національні відносини в Бельгії.....	10 ц
Робітничі пісні.....	25 ц
Пісні Рекрутські.....	20 ц
Під шумом млинських коліс, або Флюші Бють. — Чудернацькі оповіданя Т. Ришнюжа мірошника стоганторбських млинів Том I.....	20 ц

Ruska Knyharnia

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.



ПЕРШИЙ І ОДИНОКИЙ ТОГО РОДА
**УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ
СЛОВАРЕЦЬ**

що обнімає 1600 сторінок друку, з повною граматикою, азбукою друкованою і писаною, — і, — що найважливіше, — з вимовою англійських слів.

Се є перше таке видане в українській мові.

Словарець сей є конечно потрібний для кожного Українця. Видавництво не жаліло висипати суму гроша на те, щоби словар відповідав вимогам нашої суспільности. Щоби скоро знайти потрібне слово, на те є поазбучний реджістер так в українській як і англійській часті. Ціна його є \$2.00

Пишіть по каталог книжок і музичних інструментів:

Ruska Knyharnia
848-850 Main St. Winnipeg, Man.



339974

B.

Ілюстрована І

II
И 127.730

- | | |
|--|---|
| 1. Причипа. З 2 ма-
ми і портретом. | 15. Варнак. З 1 малюнком і
портретом. |
| 2. Катерина. З 3 малюнка-
ми і портретом. | 16. Титарівна. З 1 малюп-
ком і портретом. |
| 3. Тополя. З 1 малюнком і
портретом. | 17. Марина. З 1 малюнком
і портретом. |
| 4. Гайдамаки. З 15 малюнк-
ками і портретом. | 18. Сотник. З 1 малюнком
і портретом. |
| 5. Черниця Маріяна. З 1
малюнком і портретом. | 19. Петрусь. З 1 малюнком
і портретом. |
| 6. Утоплена. З 1 малюнком
і портретом. | 20. Тарасова ніч. — Іван
Підкова. — Перебендя.
З 2 малюнк. і портрет. |
| 7. Гамалія. З 1 малюнком
і портретом. | 21. Русалка. — Як би тобі
довело ся. З 2 малюп-
ками і портретом. |
| 8. Сова. З 1 малюнком і
портретом. | 22. Назар Стодоля. З 2 ма-
люнками і портретом. |
| 9. Єретик або Іван Гус. З
1 малюнком і портр. | 23. Збірник дрібних віршів.
З 7 малюнками і портр. |
| 10. Невольник. З 2 малюп-
ками і портретом. | 24. Збірник дрібних віршів
про Україну та козац-
тво. З 4 малюнками і
портретом. |
| 11. Наймичка. З 2 малюнк-
ками і портретом. | За всі разом..... \$1.50. |
| 12. Відьма. З 1 малюнком і
портретом. | |
| 13. Княжна. З 1 малюнком
і портретом. | |

Кобзар Т. Шевченка з образками.

Повний текст, з 53 художніми малюнками,
поверх 500 сторін. Ціна \$1.50, в оправі \$2.00

Ruska Knyharnia
850 Main St., Winnipeg

REFEAT PRASOWY

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека

№ 7.

ГАМАЛІЯ

З 1 малюнком і портретом.



165016

Накладом „Канадійского Фармера“
852 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA